

# 《經典釋文》脂之韻反切用字的分佈：與《玉篇》反切比較

澤 田 達 也

## 摘 要

漢語音韻史上, 闡明中古脂之韻的合併過程是一個極為重要的問題。筆者曾經根據森博達 1978 的研究成果進一步進行調查發現, 在《玉篇》脂之兩韻當中, 只有平聲開口精組字呈現一種與其他聲類不同的分佈。即平聲精組字不管作被切字還是作切下字, 都用同類的精組字來配合, 似乎傾向於形成一個“獨立的韻類”。但這樣的現象究竟反映著什麼樣的語言狀況, 到目前為止尚未得到一個明確的解答。為了進一步解釋有關問題, 本文針對與《玉篇》大約同時代的《經典釋文》反切的分佈情況進行分析, 並與《玉篇》反切對照。通過分析得知, 在《經典釋文》平聲開口脂之韻反切中並未見如同《玉篇》反切集中於精組字的分佈情況。也未見只有在舌齒音下才能合併的情形。就平聲開口脂之韻反切而言, 兩書反切的性質並不相同。

**關鍵詞 (keywords):** 漢語音韻史, 中古漢語, 經典釋文, 玉篇, 脂之韻合併

## 1. 前言

筆者曾根據《篆隸萬象名義》的反切, 分析原本《玉篇》脂之韻反切的分佈情況<sup>1)</sup>。從被切字和切下字的對應關係可以看出, 在《玉篇》脂之兩韻當中, 只有平聲開口精組字有一種與其他聲類不同的分佈。即平聲精組字不管作被切字還是作切下字, 都用同類的精組字來配合, 似乎傾向於形成一個“獨立的韻類”。但這樣的現象究竟反映著什麼樣的語言狀況, 到目前為止筆者尚未找到一個妥當的答案。

為了探求上述的現象所反映的語言狀況, 本文將針對與《玉篇》大約同時代的《經典釋文》反切的分佈情況進行分析, 並與《玉篇》反切對照。

## 2. 《玉篇》脂之韻精組字反切的分佈情況

周祖謨 1966 和河野六郎 1979 分別指出：在原本《玉篇》（以下稱為《玉篇》）的反切裏, 中古音的脂韻與之韻混而不分。這一點已為定論。然而森博達 1978 指出：觀察《玉篇》脂之兩韻的反切用字, 發現《玉篇》脂之兩韻只在舌齒音聲母下才能合流, 而遇到其他聲母（即唇牙喉音）時則尚未完全合併。澤田 2013 在森博達 1978 得出的結論上, 進一步觀察了《玉篇》脂之韻反切。發現《玉篇》脂之韻包含更複雜的情況。即《玉篇》脂之韻平聲開口精組字, 不管作被切字還是作切下字, 都搭配同類的精組字。以下〈表 1〉, 〈表 2〉分別表示《玉篇》脂韻字, 之韻字與切下字的對應關係<sup>2)</sup>。

〈表 1〉與《玉篇》脂韻被切字所搭配的切下字之聲類分佈

| 被切字<br>下字 | 幫    | 知  | 來    | 精                | 莊 | 章            | 日  | 見            | 影 | 以    | 次數  |
|-----------|------|----|------|------------------|---|--------------|----|--------------|---|------|-----|
| 幫         | 悲6眉2 |    |      | 姿1               |   | 尸3之1<br>時1坻1 |    | 飢7<br>(葵1龜1) |   | (惟1) | 25  |
| 知         |      |    | 釐1梨1 |                  |   | 尸4之2         |    | 飢8           |   | 夷1   | 17  |
| 來         |      |    |      | 私1               |   | 尸5           |    |              |   |      | 6   |
| 精         |      |    | 梨4狸1 | 私3辭2咨8<br>茲2慈1資1 |   | 尸1           |    |              |   | 夷1   | 24  |
| 莊         |      |    |      |                  |   |              |    | 飢1           |   |      | 1   |
| 章         |      |    |      |                  |   | 時4尸4祗4       | 而1 | 飢1           |   | 夷1   | 15  |
| 日         |      |    |      |                  |   |              |    |              |   |      | 0   |
| 見         |      | 治1 | 梨1   |                  |   | 尸2祗1         |    | 飢1           |   |      | 6   |
| 影         |      |    | 梨1   | 咨1               |   | 時2尸1         |    |              |   |      | 5   |
| 以         |      |    |      | 私1               |   | 之7祗2<br>脂1   | 而1 |              |   |      | 12  |
| 次數        | 8    | 1  | 9    | 21               | 0 | 46           | 2  | 21           | 0 | 3    | 111 |

〈表 2〉與《玉篇》之韻被切字所搭配的切下字之聲類分佈

| 被切字<br>下字 | 幫 | 知  | 來      | 精                      | 莊 | 章      | 日 | 見                     | 影  | 以  | 次數  |
|-----------|---|----|--------|------------------------|---|--------|---|-----------------------|----|----|-----|
| 幫         |   |    |        |                        |   |        |   |                       |    |    |     |
| 知         |   |    |        |                        |   | 之3     |   | (饑1)                  |    |    | 4   |
| 來         |   |    |        | 咨1                     |   | 之5詩1尸1 |   |                       |    |    | 8   |
| 精         |   |    | 狸1梨1釐3 | 辭8咨3思2<br>姿2慈1滋2<br>茲2 |   | 時1     |   |                       |    | 夷1 | 27  |
| 莊         |   | 治1 | 釐2     |                        |   | 之2     |   | 飢10                   |    |    | 15  |
| 章         |   |    |        |                        |   | 之8時1祗1 |   |                       |    | 怡2 | 12  |
| 日         |   |    |        |                        |   | 之8時2祗1 |   |                       |    |    | 11  |
| 見         |   |    |        |                        |   | 之8     |   | 基10疑8<br>其3箕2期1<br>姬1 | 熙1 |    | 34  |
| 影         |   |    |        |                        |   | 之7     |   | 疑4基3<br>其1箕1          | 熙1 |    | 17  |
| 以         |   |    |        |                        |   | 之16    |   |                       |    |    | 16  |
| 次數        | 0 | 1  | 7      | 21                     | 0 | 65     | 0 | 45                    | 2  | 3  | 144 |

觀察〈表 1〉〈表 2〉可知：精組字作被切字時，雖然一部分精組字採用章組字，來母字，影母字等，但大部分精組字採用精組字為切下字（脂韻：17 條 /24 條（70.8%），之韻：20 條 /27 條（74.1%））。

精組字作切下字的時候也有同樣的情況，其被切字大部分屬於精組字（脂韻：17 條 /21 條（81%），之韻：20 條 /21 條（95.2%））。

然而，在其他聲類字裏很難看到類似的情況。例如，章組字作被切字時，採用章組字為切下字的比例雖然很高（脂韻：12 條 /15 條（80%），之韻：10 條 /12 條（83%）），但章組字作切下字時，被切字為章組字的比例卻很低（脂韻：12 條 /46 條（26%），之韻：10 條 /65 條（15%）），其他被切字則分佈在各聲類中。由此可知，章組切下字的使用範圍明顯較寬<sup>3)</sup>，其情況與精組字不同。其他聲類字分析結果也大致和章組字相似。

根據以上觀察可以推論，在《玉篇》反切裏，中古平聲脂之兩韻的精組字反切分佈和其他聲類不同，似乎傾向於形成一個“獨立的韻類”。

然而，僅從《玉篇》的反切來觀察，並不足以解釋其所反映的語言狀況。因此，本文將針對和《玉篇》同為可反映出六朝時期南朝讀書音體系的《經典釋文》反切進行同樣的分析，試圖考察平聲脂之韻精組字的“獨立”之現象在六朝時期是否為一個普遍的現象。

### 3. 《經典釋文》脂之韻精組字反切的分佈情況

《經典釋文》（以下簡稱《釋文》）是一部音義書。被認為成書於南朝陳·至德元年（583 年）之後，到入隋（589 年）以前（黃焯 1980）。與《玉篇》同為研究南朝讀書音的重要資料之一。據萬獻初 2004 的統計，《釋文》共有 70,803 條音注，其中反切音注有 48,238 條，占全體的 68.1%。

本文使用邵榮芬 1995 第七章“同音反切字表”所列的反切資料進行分析。邵榮芬先生把《釋文》的反切，分為“主音”和“參考音”。並定義如下：“主音”為“陸德明認為的標準音切”，“要考求陸德明的標準音系主要的依據”；“參考音”為““又音”，“或音”，“一音”，“舊音”，“方音”等……不能作為結論的根據”<sup>4)</sup>。本文也按照邵榮芬先生的看法，將分析的對象只限於“主音”。

下面的〈表 3〉、〈表 4〉所顯示的是《釋文》平聲脂韻字，之韻字與切下字的對應關係。

〈表 3〉與《經典釋文》脂韻被切字所搭配的切下字之聲類分佈

| 被切字 \ 下字 | 幫           | 知          | 來  | 精             | 莊 | 章            | 日  | 見               | 影  | 以    | 次數  |
|----------|-------------|------------|----|---------------|---|--------------|----|-----------------|----|------|-----|
| 幫        | 悲24皮2<br>眉1 |            | 梨1 | 私1            |   | 尸3支2<br>脂1   |    |                 |    | 夷3   | 38  |
| 知        |             | 尼2知1<br>持1 | 釐1 | 私3            |   | 之5詩2         |    | 其14基3<br>宜2疑2姬2 |    | 夷1移1 | 40  |
| 來        |             | 知3         |    | 私5            |   | 之1           |    |                 |    |      | 9   |
| 精        |             | 池1         |    | 私10咨3資<br>2思1 |   |              |    |                 |    |      | 17  |
| 莊        |             |            |    |               |   |              |    |                 |    |      | 0   |
| 章        |             |            |    |               |   | 之5支1<br>尸1時1 | 而1 |                 |    | 夷6移1 | 16  |
| 日        |             |            |    |               |   |              |    |                 |    |      | 0   |
| 見        |             |            |    | 私3            |   | 之15支4        |    | 其3疑2            | 伊3 | 夷7移5 | 42  |
| 影        |             |            |    |               |   |              |    |                 | 伊3 |      | 3   |
| 以        |             | 尼1         |    |               |   | 之6支2         | 而2 |                 |    |      | 3   |
| 次數       | 27          | 9          | 2  | 28            | 0 | 49           | 3  | 28              | 6  | 24   | 176 |

〈表 4〉與《經典釋文》之韻被切字所搭配的切下字之聲類分佈

| 被切字 \ 下字 | 幫  | 知    | 來 | 精      | 莊 | 章           | 日  | 見             | 影 | 以 | 次數  |
|----------|----|------|---|--------|---|-------------|----|---------------|---|---|-----|
| 幫        |    |      |   |        |   |             |    |               |   |   |     |
| 知        |    |      |   |        |   |             |    | 疑1            |   |   | 1   |
| 來        |    | 知1持1 |   |        |   | 之34         |    | 其3基1疑1        |   |   | 41  |
| 精        |    |      |   | 絲3思1詞1 |   |             |    |               |   |   | 5   |
| 莊        |    |      |   |        |   |             |    | 其31基7         |   |   | 38  |
| 章        |    |      |   |        |   | 之8          |    | 其1            |   |   | 9   |
| 日        |    |      |   |        |   |             |    |               |   |   | 0   |
| 見        |    |      |   |        |   |             |    | 其13宜3<br>疑2基1 |   |   | 19  |
| 影        | 悲1 |      |   |        |   |             |    | 其45宜2         |   |   | 48  |
| 以        |    |      |   |        |   | 之35支6<br>時1 | 而1 |               |   |   | 43  |
| 次數       | 1  | 2    | 0 | 5      | 0 | 84          | 1  | 111           | 0 | 0 | 204 |

本文根據以上的分佈狀況，針對以下兩點進行《玉篇》反切與《釋文》反切的比較，討論兩者之異同。

### 3-1 精組字的情況

首先，《玉篇》反切中，同聲組字之間互相搭配的傾向較強的精組字的分佈情況與《釋文》反

切進行對照，其結果如下。

〈表 5〉被切字為精組字，切下字同為精組字之比例

|   | 玉篇                  | 釋文                  |
|---|---------------------|---------------------|
| 脂 | 17 條 / 24 條 (70.8%) | 16 條 / 17 條 (94.1%) |
| 之 | 20 條 / 27 條 (74.1%) | 5 條 / 5 條 (100%)    |

〈表 6〉切下字為精組字，被切字同為精組字之比例

|   | 玉篇                  | 釋文                  |
|---|---------------------|---------------------|
| 脂 | 17 條 / 21 條 (81%)   | 16 條 / 28 條 (57.1%) |
| 之 | 20 條 / 21 條 (95.2%) | 5 條 / 5 條 (100%)    |

由〈表 5〉可以觀察到，精組字作被切字時，《釋文》與《玉篇》的反切分佈傾向相當類似，兩者都是精組字相配的比例高。

然而，觀察〈表 6〉的資料，精組字作切下字時，《釋文》之韻字與精組字搭配比例高，而《釋文》脂韻字與精組字搭配的比例卻偏低。

因此，在《釋文》反切中並未見像《玉篇》精組字那樣的明顯分佈傾向。也可以說，《釋文》反切中還看不到脂之韻精組字“分化”的跡象。

### 3-2 脂之韻相混的情況

關於脂之韻相混的問題。如上所述，依照森博達 1978 的研究結果顯示，《玉篇》脂之兩韻只有在舌齒音聲母下才能合流，而在其他聲母（即唇牙喉音）之下則尚未完全合併。因為，在《玉篇》反切的脂之韻相混的例子中，之韻字切脂韻字時，幾乎都以舌齒音字為反切下字。同樣的，脂韻字切之韻字時，被切字的之韻字也都以舌齒音字為主，並沒有牙喉音字的例子。

那麼，《釋文》反切中是否也有類似的情況？以下我們將觀察《玉篇》與《釋文》個別的混用狀況，並且進行比較。

〈表 7〉《玉篇》脂之韻相混的情況

|    |     | 下字 |       |       | 總計   |
|----|-----|----|-------|-------|------|
|    |     | 支  | 脂     | 之     |      |
| 玉篇 | 被切字 |    |       |       |      |
|    | 脂韻  | ／  | 84    | 27    | 111  |
|    |     | ／  | 75.7% | 24.3% | 100% |
| 玉篇 | 之韻  | ／  | 21    | 122   | 144  |
|    |     | ／  | 14.6% | 84.7% | 100% |

〈表 8〉《釋文》脂之（支）韻相混的情況<sup>5)</sup>

|    | 被切字 \ 下字 | 之韻   |      |       | 總計   |
|----|----------|------|------|-------|------|
|    |          | 支    | 脂    | 之     |      |
| 釋文 | 脂韻       | 16   | 84   | 68    | 168  |
|    |          | 9.5% | 50%  | 40.5% | 100% |
|    | 之韻       | 12   | 1    | 191   | 204  |
|    |          | 5.9% | 0.5% | 93.6% | 100% |

通過觀察〈表 7〉可以發現，在《玉篇》反切中，脂，之兩韻自切的比例比較高，同時兩韻相混的例子也佔有某種程度的比例。

然而由〈表 8〉可觀察到，在《釋文》反切中，雖然脂韻字作被切字時相混的比例高過《玉篇》，但之韻字作被切字時，脂韻切下字僅有一字（即：“嘻：喜悲反”）。同時也能看到少數與支韻字相混的例子，然而之韻字自切的比例仍然相當高（93.6%）。根據以上數據我們可以觀察到，在《釋文》反切中，脂韻字基本上與之韻合併。此外，與支韻字相混的例子也很多。如同王力 1982，邵榮芬 1995 等研究顯示，可判斷在《釋文》反切所反映的音韻系統中，支脂之三韻的合併已經開始<sup>6)</sup>。

下面〈表 9〉表示《釋文》反切中脂韻與之韻相混時，被切字和切下字的聲類分佈情況。由此可看出，在《釋文》反切中普遍使用唇牙喉音字，並不顯示之韻字只集中在舌齒音的情形。和《玉篇》反切的情況（〈表 10〉）比較，可以觀察到，兩者之間存在 的差異<sup>7)</sup>。

〈表 9〉《釋文》脂之韻相混時的聲類分佈

|    | 被切字 \ 下字 | 之韻               |                                  |
|----|----------|------------------|----------------------------------|
|    |          | 牙喉音              | 舌齒音                              |
| 脂韻 | 唇牙喉音     | 其 3 疑 2          | 之 15 移 5                         |
|    |          | 5 條 (7.0%)       | 20 條 (27.0%)                     |
|    | 舌齒音      | 其 14 基 3 疑 2 姬 2 | 之 17 而 3 詩 2 移 2 持 1 時 1 思 1 釐 1 |
|    |          | 21 條 (28.4%)     | 28 條 (37.8%)                     |

〈表 10〉《玉篇》脂之韻相混時的聲類分佈

|    | 被切字 \ 下字 | 之韻         |                                 |
|----|----------|------------|---------------------------------|
|    |          | 牙喉音        | 舌齒音                             |
| 脂韻 | 唇牙喉音     |            | 時 3 之 1 治 1                     |
|    |          | 0 條 (0.0%) | 5 條 (18.5%)                     |
|    | 舌齒音      |            | 之 9 時 4 辭 2 茲 2 而 2 滋 1 狸 1 釐 1 |
|    |          | 0 條 (0.0%) | 22 條 (81.5%)                    |

## 4. 小結

根據以上的觀察分析可知：

(1) 《釋文》平聲開口脂之韻中並未見《玉篇》反切中集中於精組字的分佈傾向。

(2) 也未見如同《玉篇》唯有在舌齒音下才出現合併的情況。

由此可見，就平聲開口脂之韻反切而言，《釋文》反切與《玉篇》反切的性質並不相同。

總的來說，見於《玉篇》脂之韻的狀況並不能看作是六朝時期的普遍現象。當然對於上述結論 (2)，在隋代的曹憲《博雅音》以及唐代的玄應《一切經音義》反切裏也能看到類似的情形<sup>8)</sup>，因此也不能一概排除。至於 (1)，今後還需要更加仔細地觀察。

此外，楊軍 2019 指出，今本《釋文》反切包含兩種語言層次。即“舊反切層”與“新反切層”。其中“新反切層”反映“唐代初年以來以長安為中心的標準讀書音”。

“新反切層”主要出現在《釋文》的《毛詩音義》，《尚書音義》，《莊子音義》等部分。雖然新層次反切為數不多<sup>9)</sup>，不足以影響本文的結論，然而尚待日後持續深入探討。

## 謝辭

本文為 2013 年于東京大學召開之“音韻學研究會”中發表內容的基礎上，進行修改補充而成。承蒙諸多老師的寶貴意見，謹在此表達由衷的謝意。

另，本文亦為日本學術振興會科學研究費基盤研究 (C) JP17K02728 的成果之一。

## 注

- 1) 澤田 2013。
- 2) 被切字的韻類按照中古音系統而定。本文分析的對象只限於《廣韻》收錄之字。表中“幫”表示唇音幫組字，“知”，“精”，“見”等亦如此。“來”表示來母字，“日”表示日母字，“以”表示以（喻四）母字。“影”包括影母，曉母，於母。
- 3) 章組字作切下字的比例，在《切韻》系韻書裡也同樣高。
- 4) 邵榮芬 1995: p11
- 5) 因為《釋文》反切脂之韻與支韻的相混比例比《玉篇》高。因此這裡也包括與支韻相混的例子。
- 6) 然而在此僅就平聲開口字進行論述。上聲，去聲可能還有其他不同的情況。沈建民 2007 舉出如下的例子，主張《釋文》支脂之三韻有所區別。如：“緞，之待反。一音智；又音至”（《爾雅》上中 十二）。
- 7) 由於之韻字作被切字時與脂韻字相混的例子只有一條，故在此從略。
- 8) 參照森博達 1978，木村公直 1989。
- 9) 楊軍 2019 列舉“長幼”之“長”字的注音例。“丁丈反”，“丁兩反”等“類隔切”共 366 次，“張丈反”，“誅丈反”等非“類隔切”共 55 次。

## 【參考文獻】

周祖謨 1966,《萬象名義》中之原本《玉篇》音系,《問學集》上冊,中華書局。

- 森博達 1978, 《玄應音義》における三等韻の分合について, 《均社論叢》7 號, 均社.
- 河野六郎 1979, 《玉篇》に現れたる反切の音韻的研究, 《河野六郎著作集》2, 平凡社.
- 黃焯 1980, 《經典釋文彙校》, 中華書局.
- 王力 1982, 朱翱反切考, 《龍蟲並雕齋文集》第 3 冊, 中華書局.
- 木村公直 1989, 曹憲《博雅音》における止攝の分合について, 《均社論叢》16 號, 均社.
- 邵榮芬 1995, 《〈經典釋文〉音系》, 學海出版社.
- 萬獻初 2004, 《〈經典釋文〉音切類目研究》, 商務印書館.
- 沈建民 2007, 論《經典釋文》音切中の支、脂、之三韻系, 《語言研究集刊》第 4 輯, 上海辭書出版社.
- 澤田達也 2012, 原本《玉篇》收録字の依據資料, 《中國語學研究：開篇》31 號, 好文出版.
- 澤田達也 2013, 原本《玉篇》脂之韻的反切分佈, 《中國語學研究：開篇》32 號, 好文出版.
- 王懷中 2019, 《〈經典釋文〉陸氏音系》, 中華書局.
- 楊軍 2019, 《經典釋文》反切結構的類型, 層次及音韻性質, 《漢語音韻叢考》, 鳳凰出版社.



## 『經典釋文』脂之韻反切用字の分布について： 『玉篇』反切との比較

澤 田 達 也

### 要 旨

中国語音韻史研究において、中古音の脂韻および之韻の合流過程を解明することは極めて重要な問題である。筆者は以前、森博達 1978 に基づき、『玉篇』の脂韻・之韻において平声開口精組字のみがその他の声類と異なる分布を見せることを発見した。すなわち平声精組字が反切母字となる場合でも反切下字となる場合でも、常に同じ精組字と結合し、「独立した韻類」を形成するかのように見える現象である。

しかしこのような現象が一体どのような言語状況を反映しているかについては、まだ明確な解答が得られていない。本論ではこの問題をさらに検討するため、『玉篇』と同時代に成立した『經典釋文』の反切分布を分析し、『玉篇』との対照を行った。その結果、『經典釋文』の平声開口脂韻・之韻においては『玉篇』のような精組字への集中的な分布は見られなかった。また、脂韻・之韻が舌歯音下においてのみ合流している状況も見い出せなかった。したがって、少なくとも平声開口脂韻・之韻においては、『經典釋文』と『玉篇』の反切は異なる性質を有していたと結論づけられる。

キーワード：中国語音韻史，中古漢語，經典釋文，玉篇，脂之韻合流

